



## MÔ TẢ GIỚI HẠN SỐ

### Trailer Cửu Hoá số 10: Cơ sở Trình Lai Theo Nền Tảng, Hai Dòng

Nhân xin nay có ba ngôn ngữ Anh, tiếng Hoa, tiếng Việt và tiếng Nhật. Nhân xin quy định sau đây:

Xin vui lòng xem xét kỹ về nội dung tài liệu trước khi nộp nhân xin.

|   |    |
|---|----|
| Lô Giai Thí, Bán Mie Taivad Ngan Saigon                                     | 2  |
| Báo cáo   | 4  |
| Hoa Nhập Kinh   | 4  |
| Hai Chot Nhập Kinh  | 4  |
| Cách Nop Nhập   | 6  |
| Nhập Xe   | 8  |
| Chính Sách Tạo Trò Chơi Qua   | 9  |
| Văn Phòng Sở Vụ Vận Tải Hoa & Nghiệp Vụ (Office of Arts & Cultural Affairs) | 11 |

Văn Phòng Sở Vụ Vận Tải Hoa & Nghiệp Vụ  
(Office of Arts & Cultural Affairs)

Thành Phố Seattle

Nhà Chuyển đổi:

P.O. Box 94748  
Seattle, WA 98124-4748

Nền Tảng:

700 Fifth Ave., Suite 1766

Seattle, WA 98104

Nền Tảng: 206-684-7171, Fax: 206-684-7172  
TDD: 800-833-6388, Tele-Braille: 800-833-6385

[www.seattle.gov/arts](http://www.seattle.gov/arts)  
[www.ArtsResourceNetwork.org](http://www.ArtsResourceNetwork.org)

Thị trưởng, Thành Phố Seattle  
Gregory J. Nickels

Nhà Văn Vận Tải Phòng Sở Vụ Vận Tải Hoa & Nghiệp Vụ  
Thứ trưởng

Michael J. O'Brien, Giám đốc  
Jim McDonald, Giám đốc Chương Trình, Nghiệp Vụ Chung

#### Hai Chot:

Nhân xin phải nộp các giấy tờ sau đây:  
- phong chung to khoang tre khon  
5 gio chieu,  
Thoi Sa, 13 thang Giang, 2006  
- hoa -  
co hoi tang da cu Soubou Nien Hoa Ky  
khoang tre khon Thoi Sa, 13 thang  
Giang, 2006.

Ghi chú: Nền Tảng số 10 có nội dung mày in da  
tem cu cau ha hoa cu sô khon  
nhanh quy nhanh ve kien xin nay.  
Xem Trang 2 nhanh theo chitie.



## LôàChao M öng cuâ V ðThòTrööñg

K ính Thöa Q uyñ V ð

Tôâdoá long laø cho Seattle tröüneâ m oä thanh phoñööïc chuaå bòsañ sang nhaå ôñH oa K yø

D öñA ñ Thay Trañ C öù H oâ soâl0 (The Fire Station 10 Replacement Project), lamen oäphaå cuâ Chööng Trinh Thu Thueñ oá PhoñK hiK haå C áp vaæ aù C ô SôñC öù H oâ, seññoa Seattle neå caøg gaå vòñm uñ tieå ñioù Toø nhaøn ôñ, seññoiç xaÿ ñeåchoåg choïnhöñg côn ñoåg ñaå, hieå giøøæññööïc ñaëngoaåkhu vöñ ñaå long . D öñiañ nay cung caø ba chöù naëg quan troñg veà an toaz coåg coåg :

- m oäcô sôñm ôñcho Trañ C öù H oâ soâl0, trañ lõñ nhaå thanh phoåphuë vuïvug Pioneer Square , International District, vaøSouth Town;
- m oäTrung Taâ H oâñ ñoåg K haå C áp (EOC ) (Emergency Operations Center) taâ tieå nhaåñööïc m ôñroåg , vaøtung taâ nay señlaøtruëñhoåñ ñoåg cuâ chinh quyèa Thanh PhoåSeattle trong trööng hôø khaå caø ñoöïc chinh thöù tuyéå boåvaø
- m oäTrung Taâ Baù Ñ oåg H oâ H oâm m ôñ, ñeåñieå ñoåg lính cöù hoå, caù døch vuÿ teå khaå caø , vaøanh satññeåñhoåñphoñvôñhoå hoåñ vaøau trööng hôø khaå caø khaå.

Phaå ngheåhuaåquaå chung cuâ döñiañ nay m ang lai cho chung ta m oäcô hoåñeåå m öng vas toâ vinh neå lèch söñlañ disañ vaø hoå cuâ ñiæ ñieå nay – PhoåTau , International District vaø Pioneer Square – vaønhöñg ñoåg gop to lõñ m acaù døch vuikhaå caø cuâ chung ta ñaåñ ang ñeå cho coåg ñoåg .

N gheåhuaå, vaø hoå vaøeång taø coùn oävai troøvöñg chaé trong söñthanl coåg cuâ chung ta vaøtrong chaå lòöng ñoøsoåg ôñSeattle . Chung ta phaû söñluøng nguøà sang taø doådaø cuâ m ñinh ñeåbay toñieå chung ta m uoå coùtrong töøng laicuâ m ñinh, taø ra nhöñg cõ hoäkinh teå ñoåm ôñvaøtaø coåg vieå laø vaøn oåm oâtrööng m ôøgoi theå ñaå tö m ôñvasø Thanh Phoå chung ta .

X in caâ ôn quyùvòvìsöñquan taâ m uoå gop phaå vasø tinh thaå sang taø cuâ Seattle .



Greg Nickels  
ThòTrööñg

## *Trām Cöù Hoâ soá10: Cōng Trìn̄h Lam Theo Nâ̄ Nieḡ , Hai Dȫi A*

### **Lô̄G iô̄u Thiēu**

Vâ̄ Phōng SȫiV ūiV ā H oâ & N gheǟThuaǟtuyeâ boá̄c hoǟñeâlaū ra taù phâ̄m ngheǟThuaǟ cho haihoâ sô. M oâ̄hoâ sôseñsañg taù vaðlaþ ñiañm oâ̄taù phâ̄m ngheǟThuaǟ theo m oâ̄ñiâ ñieâ ñaēbieǟtai m oâ̄trong haiñiâ ñieâ khaù nhau ô̄Trǟm Cöù H oâ soá10 señööôc xaâ̄ ô̄u International District (Khu TheǟG iô̄u) beâ cañh Pioneer Square. Chuâ̄ng toâñang tì̄m nhȫng hoâ sónaø coùtheå̄sañg taù ngheǟThuaǟphañ añh sȫña dañg cuâ Chinatown-International District (Phōttau-Khu TheǟG iô̄u) vaPioneer Square.

### **Phaâ M ieâ Taûv eâD öiA ñi Taù Phaâ N gheǟThuaǟ**

Haihoâ sôseñööôc giao cho caù dȫiñi sau ñaâ̄ (m oâ̄dȫiñi cho m oâ̄hoâ sô):

- M oâ̄hoâ sôsañg taù taù phâ̄m ngheǟThuaǟhình tööñg ô̄ugoù ñȫng South Washington StreetvaForth Avenue South.
- M oâ̄hoâ sôsañg taù taù phâ̄m ngheǟThuaǟhình tööñg ô̄ugoù ñȫng South Washington StreetvaForth Avenue South.

Hoâ sónaø laū vieä ngheǟThuaǟhình tööñg coùtheå̄nööôc chuyeâ sang caù vaâ̄lieâ beâ hòn ñeaâ ñȫôc khuyeâ khích ñeåñop̄ ñôn xin. Nhȫng hoâ sónaø ñȫôc choñ señlaū vieä vòñhoâ sóchinh Gloria Bonstein cuâ nhom thieâkeâ(xem Phaâ BoâC anh vaK eâH oañh N gheǟThuaǟbeâ dȫi) ñeåphoâhöp giao taù vòñcaù coávaâ thieâkeâkaâ dȫng vaøphong cañh.

### **Fifth Avenue South**

Taù phâ̄m ngheǟThuaǟhình tööñg señööôc ñaâ̄doç theo phâ̄m beâ Fifth Avenue South cuâ cô sôû trong m oâ̄khu vȫc coùtrøâg caâ̄ cañh roäg 20 feetvaødaâ 240 feet (coùnhȫng khoâng dañh cho lââvaø khu ñaâ̄ xe vaðloâvaø toâ nhaoø) Phaâ nay cuâ toâ nhadâñiâ ñieâ cuâ Trung Taâ H oañN oäg K haâ C ap/Trung Taâ Baù Ñ oäg H oâ H oañ (EOC/FAC). Ñ ieâ ñȫôc ñeångħòlaø taù phâ̄m ngheǟThuaǟneâ phañ añh caù hoâññoäg cuâ EOC/FAC vaøcaù ñieâ ñia dañg cuâ Phōttau-International DistrictvaPioneer Square District.

- Ngââ sañh cho dȫiñi nay laâ\$70,000, bao goâ taâcaû
- Toâñia laðboâ hoâ sôseñööôc trañ\$1,000 m oâñgööôñeåñsoâñ ra bañ ñeåkuañm añlöâ vaø ñioù taù phâ̄m ngheǟThuaǟchung keâseñööôc choñ.
- D öiñi nay señööôc hoâø thañh khoâng treñhôn naâ 2007.

### **South Washington Street**

Taù phâ̄m ngheǟThuaǟhình tööñg señööôc ñaâ̄ôñloâvaø Trām Cöù H oâ treâ South Washington StreetvaForth Avenue South trong m oâ̄khoañg trøâg ôñphâ ngoâñroäg 24 feetdaâ47 feet. Ñ ieâ ñȫôc ñeångħòlaøtaù phâ̄m ngheǟThuaǟneâ phañ añh caù hoâññoäg cuâ trām cöù hoâ vaø ñaâe ñieâ ñia dañg cuâ Phōttau-International DistrictvaPioneer Square District.

- Ngââ sañh cho dȫiñi nay laâ\$35,000, bao goâ taâcaû
- Toâñia laðboâ hoâ sôseñööôc trañ\$750 m oâñgööôñeåñsoâñ ra bañ ñeåkuañm añlöâ vaø ñioù taù phâ̄m ngheǟThuaǟchung keâseñööôc choñ.
- D öiñi nay señööôc hoâø thañh khoâng treñhôn naâ 2007.

## Boái Caûnh

### Thay Traïm Cöùu Hoúa soá 10

Vaoé naâi 2003, caù cõûtri ôÙSeattle niaâihoaâng qua Chöông Trình Thu Thueñ oáPhoÙK hiK haâ. Cäp vaC Càù C ô SôÙC öù H oâ, cung caäp khoâng \$167 triëä niaâ.

- naâng caäp, phuït hoâ, hoaë thay 32 traïm cöù hoâ ôÙkhu phoâ
- xaây caäm oäcô sôÙhuaâa luyaä m ôÙvaønaâng caäp Trung Taâi Baù Ñ oäg H oâ H oaâ cuâ N ha;
- thiéâl lüp caù cô sôÙchuaâa bòsaü sang cho trööng hôïp khaâa caäp vaøcaù thiéâl bòñoäphoutai hoâ bao goâi m oäÙTrung Taâi H oaâ Ñ oäg K haâ Cäp hieä niaâ, an toaø veäloäg niaâ, nhu lieä khaâa caäp cho coäg niaâg, m aÿ phatñieä cho nôitam truÙkhikhaâa caäp, vaøguoâa cung caäp nôôù khaâa caäp cho vieä cöù hoâ trong trööng hôïp caù oág nôôù cöù hoâ cuâ thañh phoâkhoâng hoaïtñoäg nôôï; vaø
- m oäÙchieä thuyeä cöù hoâ m ôÙ, neâ roäg lôn, chieä thuyeä cöù hoâ Chief Seattle nôôï phuït hoâvaøtaâng cöôøg, vaøn oäÙthuyeä m ôÙnhouÙcaäp toâ niaâgiâi cöù kihohoâ hoaï.

D öïA Ù Thay Traïm Cöù H oâ soá10 laøn oäÙtrong soânhööng döïaù niaâ tieä cuâ Chöông Trình Thu Thueñ nôôï thöë hieä vaøœñiaëkhu H oaâ Ñ oäg cuâ Traïm Cöù H oâ soá10 chung vôÙvieä dôâñneâa cuâ Trung Taâi H oaâ Ñ oäg K haâ Cäp (EOC) (Em ergency O perations C enter) vaø Trung Taâi Baù Ñ oäg H oâ H oaâ (FAC) (Fire A larm C enter). Caù vaø phoøg H aøh Chanh hieä niaâ ñaëñôÙTraïm Cöù H oâ soá10 seðñilai cô sôÙhieä coùcuâ Traïm Cöù H oâ soá10 ôÙ Pioneer Square.

K eâhoâïh nay bao goâi thiéâkeâvaøkaâ döïng m oäÙdöïaù EOC m ôÙ. Caù yeä toâbaø goâi khu vöït hoaïtñoäg, phoøg hoïp truyeä thoâng niaâi chung, cô sôÙsaü xuaâvaâ bañ cho baù chí, vaâ phoøg giäm niaâ vaðan nhââ vieâ, thô vieâ, phoøg hoâthaâu vaøphoøg hoïp, vaøn oäÙkhu tieä taâi an toaø. Caù keâhoâïh cuâng caâ m oäÙphoøg phoâhôïp lieâa cô quan, phoøg chinh sañh quan trô, vaøn oäÙtrung taâi truyeä thoâng baâg radio. K eâhoâïh cuâng bao goâi thiéâkeâvaøkaâ döïng m oäÙTrung Taâi Baù Ñ oäg H oâ H oaâ m ôÙ. Caù yeä toâcuâ döïaù cho FAC bao goâi m oäÙ Trung Taâi Ñ ieä Ñ oäg, nhaøheøp, phoøg taâi vaøcaù tuÙkhoâ, vaøvaâ phoøg hanh chanh. Traïm Cöù H oâ m ôÙseðñounâa gian dash cho caù duïng cuïvaøcaù chöù naâng lieâa heäm oäÙphoøg thí nghieä /lôp hoïp, vaøchoâøtcho nhaâ vieâ. D ieä tich keâhôïp cho ba chöù naâng vaøkhoâng niaâ dash cho vieä yeä trôi lieâa heälaø 9,600 feet vuøoâg. Thoâng tin niaâg niaâgiâi hoâng trinh dash cho cô sôÙnay seðñouâa cho hoâ sónaø nôôï choï.

N ã ñieâi nay naâi gioä Fourth vaFifth A venues South vaøjioä Y eslervaø Washington Streets trong International District beâ caâh K hu PhoøPioneer Square.

K eâbôkhoaâng cuoânaâi 2004, hoâ sôG loria Bornstein ñaâlau vieä ñeâlap ra m oäñhoâ thiéâ keâvôÙW einstein A rchitects + U rban D esign and G ustafson G uthrie N ichol (K ieä truâ phong caâh), vôÙcaù nhaøtheâkeâcuâ D öïA Ù Thay Traïm Cöù H oâ soá10. C oâB ornstein, do V aâ Phoøg SôÙV uïv aâ H oâ & N gheâThuaâgiao nheä vuïñiaâsoâi ra m oäÙkeâhoâïh ngheâthuaâ, cuâng nhö m oäÙbañ ñeâkuaâñeâtaö ra taù phaâi ngheâthuaâ cho cô sôÙm ôÙ. Trong bañ keâhoâïh ngheâthuaâ cuâ coâhoâ sónaø ñaâcoûtaù khuyeâ nghòveâvòtríñiaâ taù phaâi ngheâthuaâ cuâ hoâ sónaø vaøcuâ caûnhööng hoâ sónaø khaù seðñöôïc niaâ vaø döïaù nay trong tööng lai. Hai döïaù nôôï quaâng caù ôÙiaâñiaâñiöôïc ghi ra trong bañ keâhoâïh ngheâthuaâ cuâ hoâ sónaø. Trong tööng lai coùtheâæðtrinh ra theâi m oäÙdöïaù.

Kết quả Nghiên cứu: *Kết quả Tiếng Nói, Cung Mạc Coảng Ngang*

Kết quả nghe thua là hoà sónay soái ra làm oái "baùn hòòng daă cho caù hoà sóphatutria taù phaăng nghe thuaă cho cō sôvadtieă bieă cho caù ñiaë ñieă ña daăng cuâ nhööng neă vaâ hoà cuâ" Phoátar International District, Pioneer Square và cuâ nhaâ viêâ Nha C Où H oâ Seattle, Nha C ành Sat Seattle và cuâ nha khaâ cuâ thauh phoácoùsöùlûng toâ nhaon ôùnay. C ô sôùnay "ôùngööñg cõâ giöă hai coäg ñoàng litch söù Phoátar-International District và Pioneer Square, và haidaă phoáveâñhööñg nam cuâ khu C ivic Center Cam pus m ôù." Hoă sô nay ñiađlaäng nghe "nhööng tiéang noâ khaâ nhau cuâ caù nhom ngööâ sôùlûng và cuâ thauh viêâ cuâ coäg ñoàng" và ñiañhieâ cõù litch söù cuâ nhööng coäg ñoàng vaanhööng nhom daâ khaâ nhau taă thauh Phoátar-International District. Lan viêâ vòùnhööng ngööâ sôùlûng, caù ñiai dieă cuâ coäg ñoàng, caù chuyeâ viêâ trong nhom thieákeávaanhau viêâ cuâ thauh phoáhoâ sô nay ñiañhieâra caù vòtrí cho caù taù phaăng nghe thuaă. "K eâH oaăt N gheâThuañnay ñeâng hò raäng taù phaăng nghe thuaă seðaă cho ngööâ sôùlûng m oâcaâ giàù nhö ôùnhaoâdieuâ thòñae ñieă ña daăng cuâ K hu nay." Coâneâng hò "caù hoă sónay coûtheâñh taù ngheâthuaă phaăng ainh sôñha daăng cuâ Phoátar-K hu TheâG iôùnay Pioneer Square."

Kết quả tìm kiếm có thể truy cập tại [www.seattle.gov/Arts/publications/publicart](http://www.seattle.gov/Arts/publications/publicart). (Tài liệu này hiện chưa có bản tiếng Anh.)

## H o ä Ñ u Ñ ie à K ie ä

Cuối thitainay m ôiua cho caù hoà sóchuyeâ nghiep vadhoa sóôi coag ñoàg ñiang sinh soág trong vuøg Tañ Baé (Washington, Oregon, Idaho, Montana, Alaska, British Columbia). Caù hoà sónaø m aðaù phaå cuâ hoïñööñ nhieà ngöôibieáñeá trong boähu thaþ tau phaå cuâ Thanh Phoñieà ñuñieà kieä ñeånoþ ñôn, nhöng hoä ñoàg tuyea choñ hoà sóseñööñ yeâ caâ neâ caâ nhaé söñia daing veangheähua cuâ boähu thaþ nhö laø oñinhaâ toâtrong thuñuñ tuyea choñ. K hoâg m oñhoë sinh ôiçaø baë naø ñööñ ñuñieà kieä ñeånoþ ñôn.

# Tieâu Chuaån Tuyeån Choïn Ngöôøi Vaøo Chung Keát

Cửu quyết định tuyể<sup>n</sup> cho<sup>m</sup> ngô<sup>o</sup> va<sup>ø</sup> chung ke<sup>f</sup> cuâ<sup>t</sup> ho<sup>a</sup><sup>ñ</sup> o<sup>à</sup>g n<sup>ó</sup>o<sup>ò</sup>c d<sup>ö</sup>ä va<sup>ø</sup>:

- ñieäm m aïnh cuâ caù taù pham töôøù ñaø;
  - básaøng taö;
  - töông xöøng vóøi caù m uë tieâ cuâ bañ keñoøaøh ngheähuat; vaø
  - nhöñq nqööøøqioø thieä.

Hàm Chuyển đổi ô Nối và Giao Phản

Cửu taölleä phatñööđt phatññeä V aâ Phong SööV uïV aâ H oâ & N gheät huâkhoâg treäquañ giôochieä, ThoëSaù, 13 thàng G iêâg, 2006 hoaë ñööđt ñoòng daá cuâ SôÙB öu Ñ ieä H oa K y khoâg treäquañ hóëSaù, 13 thàng G iêâg, 2006. V ieä söüluüng m aÿ in daá tem cuâ caùnhâa hoaë cuâ sôÙkhoâg ñap öng quy ñinh noÿ ñôn xin naÿ, SôÙB öu Ñ ieä H oa K y khoâg baû ñaûm vieä ñanh daá vaø tem cuâ thô duøg m aÿ in daá tem. Cửu ñôn xin naø ñeä nôisau haïi choù phatñööđt ñoòng daá cuâ SôÙB öu Ñ ieä H oa K y hoaë m oâsôÙgiao phatñkhaù (víduï UPS, Federal Express, Airborne) khoâq treähon ngay cuâ haïi choù.

Cử ñôn xin gôñbaèg thô phatñeñità chæhoÿ thô Thæñh Phoáchùng toâ. (X em ñôn xin.) K hi gôñbaèg SôñB öu Ñ ieä H oa K yøquyùvòseñcaà ñích thaâ ñeá giao kieä haø cuâ quyùvòðûm oå chinhæñh B öu Ñ ieä neá kieä haø caâ naëg m oå caâ A nh hoaë hòn. Thoång tin veàcaù quy ñanh cuâ SôñB öu Ñ ieä H oa K yøcoùsañ ôñ<http://www.usps.com/customersguide/>.

Cử ñôn xin ñöôc phatñeá phatñcoughiñità chævaâ phong cuâ chung toâ. (X em ñôn xin.) K hi duøg Federal Express, quyùvòseñcaà phatñhoaø tañm oåbañ in cuâ m aå ñôn giao phat. H eä thoåg ñità chæcuâ Thæñh Phoákhoåg cho pheøp vieä söñduøg dæch vuñtrot tuyeá (online) cuâ Federal Express. Chung toâkhoåg bøgaø khoñkhaâ nhö vaÿ vòñnhöng coåg ty giao phat khað.

### **Thuû Tuïc Tuyeán Choïn**

V ieä tuyeå choï seõlieä ra thañh haiphæ:

1. V aø cuoám ua ñioåg 2006, m oåhoåñioåg goà caù chuyeå vieå ngheähuåñvaø ñai ñieä thaâ chûñseñluyeåxetñinhöng phim döøng (slides) vaøtaø lieä cuâ caù ñööng ñôn.

Ñ oåvôñdöïaù ôñFifth Avenue South, hoåñioåg seõhoïi ra toâñia boå ngöôøvaø chung keå ñieåsoaïi ra bañ ñeåkuaå.

Ñ oåvôñdöïaù ôñSouth Washington Street, hoåñioåg seõhoïi ra toâñia boå ngöôøvaø chung keå ñieåsoaïi ra bañ ñeåkuaå.

2. K hoång boå ñieå saù tuaâ sau ñioñhoåñioåg seõhoÿ laïñeåkem xeticaù bañ ñeåkuaå cho döïi aù ôñFifth Avenue South vaøñSouth Washington Streetvañeångħdra m oåhoå sôcho m oå coåg vieä.

V aâ Phong SöñVuñ aâ H oa & N gheäThuaññöôc giøñquyeå söâ ñoångay thang cuâ hoåñioåg tuyeå choï khicaà.

### **Thoång Baùo Keát Quaû**

Cử hoå sónaø ñöôc choï nhaä coåg vieä seññoôc thoång baù veåquyeåñløh cuâ hoåñioåg tuyeå choï khoång treñhòn thang N aâ ,naâ 2006. Taølieä ñeånoø ñôn xin seññoôc gôñtrañlaï baèg thô sau ngay ñioñtrong phong bì cuâ hoå sôcaø saü coùdaù tem vañeåñità chæ

V aâ Phong SöñVuñ aâ H oa & N gheäThuaññöôc giøñquyeå khoång choï bañ cöùlaï trøng soåcaù ñööng ñôn.

### **Chuñg Toâi Coù Maët Ñeå Giuùp!**

X in vuiløng lieâ laë Ruri Y am polsky (206) 684-7309, [nuriyam.polsky@seattle.gov](mailto:nuriyam.polsky@seattle.gov).

Ñ ôn xin naÿ coùbaèg tieåg A nh, tieåg H oa, tieåg V ieävaøtieåg N haâ. N eå quyùvòcoùthaé m aé, haÿ ñeålaï lôñinhaâ baèg m oåtrong nhöng ngoâ ngöñnaÿ ôñ(206) 684-7372.

## Cách Nóph Ñ ôn

Xin vui lòng nöp nhöng taölleä sau ñaä vaøtaölleä baèg vaâ thö phatï**coibaä** ba loä in treä hai m aëvaøtheo thöùtöikhi coùtheñöö. Ñ öng nöp caù taölleä giäk baä lai vòùnhau hoaë ôtrong bïa giäk m oñg hoaë trong m oëtäp bïa cõng. Taölleä vaâ thö cuâ caù hoä sôseñöö ñioñg thaøh saùh cho thaøh viëa trong hoäñioñg xeñduyëä.

- Ñ ôn X in (Ôtrang 9 cuâ tæp saùh naä) – coibaä ba lïaX in vuibug ñanh daä vaø taäcaû nhöng döiän m aëquyùvòm uoä ñöö ñoñg hoäñioñg xem xet.

### N gôôåG iöñThieä

Teâ, ñïa chæ soânieä thoaiväñïa chæ-m ail cuâ ïtnhaä laða ngôôåg iöñThieä m aønhöng ngôôå naä coùtheanoüveàchaä löömg caù taù phaä cuâ quyùvòvadkhañhaäg laø vieä vòùnhieä ngôôå khaù nhau cuâ quyùvò. Neä apä duing ñöö, haÿ cung caä teâ cuâ m oëvieä quan lyñdöiän hoaë teâ khaðh haøg cuâ m oëdöiän trööùkia. X in vuibug nhöñcho caù ngôôåg iöñThieä cuâ quyùvò bieäraøg quyùvòñañöp teâ cuâ hoï

- Trình Bay Tranh A ãnh (choï chæm oët trong nhöng lõä choï tranh añh tinh dööññaä)
  - Phim dööng (slides) – Toáña laø ööìlaâ (15) phim dööng loai 35m m ñeåtrình bay nhöng taù phaä ñañhoä taâ trong vong ba naâ qua.

Phim dööng phatïñöö ñañ nhañ ôñm aëtrööù vòùteâ cuâ hoä sô, töä ñeåtaù phaä , m oëcon soá tööng ñööng vòùcon soäghi trong bañ lieäkeñioächieä phim dööng, vaøm oëm uñteâ ñeåchæbeä m aëcuâ phim . Caù hñinh añh chitieä coùtheagiuäp ích trong vieä m ieâ tañnhöng hñinh añh naø khoññoç, nhöng nhöng hñinh chup chitieäphaäñöö tinh chung vòùsoälöömg toáña laø ööìlaâ phim dööng. Caù phim dööng señöö ñeåtöä chieä m oëlaâ naâ taâ . M aë duøöñsoälöömg ïthon soá löömg ñeångħòlaø ööìlaâ taâ cuäg señöö ñeåtöä chäp nhaä, nhöng hoä sôñöö lõïkhitrình bay taù phaä cuâ m ình caøg ñaä ñuñcaøg toä.

### Hoaë

#### □ H ñinh A ãnh Baèg K yñThuaä Soä

M ööìlaâ (15) hñinh ôñdaäg JPEG (m oëJPEG laøm oëhñinh) ñöö ñeåtöä lõu vaø m oëCD hoaë D V D . Neä giöçcaù hñinh añh ôñkích thööù 1080 pixel cho chieä dañnhau. Caù hoäñ (file) neâ ñöö ñaâteâ "0X of15 H oïcuâ H oä Sô- Töä Ñ eätaù Phaä .jpg" (víduä "01of15-Picasso-SelfPortrait.jpg"). Ñ ieä quan tröing laøneâ dung hai chöñsoäkhiñanh soâleâ caù phim dööng vaø laø theo cañh 01of15, 02of15, 03of15...11of15, v.v. ñeåbaù ñaâ cho caù phim dööng ñöö ñeåtöä chieä theo kyðhuâñsoäeñtruong vòùbañ lieäkeñioächieä hñinh añh cuâ quyùvò. Caù ñööng ñiòn neâ thöñghieä caù m aä hñinh theo kyðhuâñsoätööù khinoøp ñi. Caù ñööng ñiòn señkhoâng ñöö ñeåtöä ta lieâ laë cho bieäveàcaù tröñgaikhichieä caù m aä taù phaä cuâ hoï

- M ööì (10) bañ in theo thöñtïvaøcoibaä ba loäcuâ caù taölleä sau ñaä:

#### □ LôøTuyeâ Boäcuâ Hoä Sô

Lôøtuyeâ boäcuâ hoä sô, khoâng daøquaùn oëtrang, neâ trìnþ bay roäaøg döitinh cuâ quyùvòñvòùcô hoänaä.

#### □ Bañ Resum e Chuyeâ N ghiëp Ñ öö Ñ añh M aÿ

K hoâng daøquaùhai trang, bañ resum e neâ trìnþ bay kinh nghieä cuâ quyùvòlaø m oëhoä sôchuyeâ n ghiëp.

#### □ Bañ Lieäk eñ oäChieä H ñinh A ãnh

Bañ lieäkeñioächieä hñinh añh phatïñöö ñañh m aÿ vaøtööng xööng vòùnhöng con soäcouñ ghi treä caù phim dööng (slide) hoaë hñinh chup baèg kyðhuâñsoäPhaä chutñhich phaûbaø

goà : tê hoà só, töä ñeðaù phañ ,nañ hoañ thañh, vañ lieä vaðkyðhuaññööë duøg, kích thöôù (chieà cao ,chieà roäg/vaðchieà saâ neá ap duøg ñööë).

□ **Caù TaòL ieä H oãTröiK hoaë BaéBuœ**

Caù hoà sócoùtheñoë toáña laðba bañ víduilam taòl ieä hoãTröi cho caù phim dööng phuïhoaë hình ôûdaïng JPEG (xem phaà trinh bay hình añh ôûtreâ): sañh, bañ baù caù, hoaë bañ veõ m ñinh hoà hoaë sô ñioà(khoâg lòn hôn 8 1/2" x 11" ),baêg VHS ,phim V ideo laiM PEG hoaë CD ñeånghe.Caù bañ víduicuâ taù phañ kyðhuaññööë duøg chung töøn oñm aÿ vaä hañh W ñindow s X P .Taácaûtaù bañ m aã phaûññööë saø töôù ñeåbaéñiaâ ñiñiuñg nôim ong m uoá hoaë phaûññööë dañ nhañ coûghichædañ ñeåkem bañ m aã cuâ taù phañ trong haiböôù hoaë íthôn .Seðkhoâg coûailieâ laë vôùcaù ñööng ñion ñeåhoûcho roðveæñieâ khôññiaâ,daëng hoàô (file form at) hoaë bañ cõùtruë traë naø veàcaù TaòL ieä H oãTröi

VHS ,DVD hoaë CD chæneâ ñööë duøg ñeåcho thaÿ caù khía cañh khaù veåkinh nghieâ trong m oã taù phañ – vaðtaù phañ naÿ quyùðñañoë nhööng hình añh tñh – ñeågiup cho ngööâxem hieâ theâi veàtaù phañ ,chañg hañ nhö phañ añ thanh hoaë phañ ñioäg ,hoaë söüthay ñoå theo thôågian.

Caù TaòL ieä H oãTröibaêg K yðThuañSoácoùtheññööë lön tröðtrong cung m oãCD hoaë DVD vôùcaù hình añh chính ôûdaïng JPEG nhööng phaûññööë ghi roðraøg vaðleðdaøg xem xeù.

Ñ öng noë caù taù phañ goé. *Chùng toâkhoâg bañ ñiañ laðbañ cõùailieä hoãTröikhoâg baé buœ naø ñeå seðññööë trinh ra.*

□ **Phong BìCoùd añ Sañ Tem vañneñ ña Chæ**

Phaûñgôûkeñ theo vôùtaòl ieä noë ñion m oãphong bìcoùd añ sañ tem vañneñ ña chæcañ phaû lòn ñiuñcho vieä gôûtraûlai caù m aã phim dööng .V aé Phong SöïV uiV aé H oà & N gheäThuañ seðlungs m oïnoâløë ñeåköölyùn toaz caù taòl ieä ñööë noë ñeå ; tuy nhieâ ,V aé Phong SöïV ui V aé H oà & N gheäThuañ seðkhoâg chòu træñh nhieâ cho vieä m añm añthoaë hö hoâng .M eø nhoûñeâ duøg ñiañ chæcuâ quyùðlañ ñiañ chængöôøgôûñeåbañ ñiañ cho vieä gôûlai trong tröôøg hôþ khoâg ñiuñieâ tem treâ phong bìcuâ quyùð.

Coûhaé m aé:X ìn vuiløg lieâ laë Ruri Yam polsky (206) 684-7309 ,ruri.yam.polsky@ seattle.gov .

Ñ ôn xin naÿ coûbaêg tieäg Anh ,tieäg Hoa ,tieäg V ieävaðtieäg N hañ N eá quyùðcoûhaé m aé ,haÿ ñeålai lõanhâñ baêg m oãtrong nhööng ngoâñ ngoðnaÿ ôû(206) 684-7372 .

## Nộn Xin

Trái Cõi Hoá soái 10: Công Trình Lao Theo Nền Niết, Hai Dõi

Xin nănh daá vaø taácautu döi laù m aøquyùvòm uoá nöööñ nhaä (quyùvòcoùheáchoi m oåhoaë cañhai).

Fifth Avenue South

South Washington Street

Xin ghi **Fire Station 10 Sited Works** treâ phong bì. Nộn xin khoâng nöööñ niaä niañhoae khoâng vieá roñang seðôtraülaïvaøeñkhoâng nöööñ xem xet. Nộn xin phaüñööñ giao phaüñneä niaä chædööñ niañhoae phaüñööñ bou niaä nöng daá khoâng treñhôn 5 giôøchieä, ThoñSaù, 13 thang Gieang, 2006. Ghichuù Vieä söûdung m ay in daá tem cuâ cañhaua hoae cuâ sôñkhoâng niañp öng quy nöñh noø nion xin nay. Xem Trang 5 niañbieñ theñ chitië. Caù nion noø treñkhoâng nöööñ chap nhaä cho vieä xetduyeä.

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| G ôññon xin baäng thö bou niaä niaä: | Ghiñèa chæcho FedEx, UPS, vaøcaù coâg ty giao phaüñkhaù niaä: |
| <b>Fire Station 10 Sited Works</b>   | <b>Fire Station 10 Sited Works</b>                            |
| Office of Arts & Cultural Affairs    | Office of Arts & Cultural Affairs                             |
| City of Seattle                      | City of Seattle   |
| PO Box 94748                         | 700 Fifth Ave., Ste 1766                                      |
| Seattle, WA 98124-4748               | Seattle, WA 98104   |

|                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Teâ                               |                       |
| Nền Chæ                           |                       |
| Thanh PhoñTieä Bang M aðsoðöu Cuë |                       |
| Niaä thoai (Ban Ngay)             | Niaä thoai (Ban Néâ ) |
| E-mail                            |                       |

|  |                      |
|--|----------------------|
| Ban kien : taácautu lieä vaâ bañ (ngoai trötaø lieä hoñtôikhoâng baébuoë) phaüñneä colbañ ba loãvaøin haim aë. Caù taø lieä naø caà coùn öôøbañ thi phaüñööñ saé theo thöü töi | For office use only: |
| <input type="checkbox"/> Nộn X in - M oåbañ sao cuâ tønay  |                      |
| <input type="checkbox"/> NgööñG iøñThieä   |                      |
| <input type="checkbox"/> Trinh Bay Tranh Añh (chæchoi m oå trong caù choñ lõä trinh bay tranh añh tñh dööññañ)   |                      |
| <input type="checkbox"/> Phim Döông - Toáñia laøn öôølañ (15) añh phim döông laøi 35mm hoae  |                      |
| <input type="checkbox"/> H ình añh baäng kyðhuáñsoá Toáñia laøn öôølañ (15) añh ôññamñg JPEG   |                      |
| <input type="checkbox"/> LôøTuyeâ Boácuâ Hoâ Só - m öôøbañ   |                      |
| <input type="checkbox"/> Bañ Resum e Chuyeâ N ghiøp N ööñ N anh M ay - m öôøbañ  |                      |
| <input type="checkbox"/> Bañ Lieâ K eñ oáChieä H ình Añh - m öôøbañ  |                      |
| <input type="checkbox"/> Taø Lieâ H oâTröikhoâng BaéBuøä 1) _____<br>2) _____ 3) _____   |                      |
| <input type="checkbox"/> Phong Biçouðaù Sañ Tem vaññ eñ Chæ (to niaññeåhoæ trañlaim añ taø pham )  |                      |

## **Chính Sách Tái Trỗi Loáng Quatu – Vai Phong Söi Vui H oà & Ngheä Thuaä**

### **Taøi Lieäu Noäp Ñôn Xin Laø Thoång Tin Coång Coång**

Càù ñôn xin noäp vaø V aâ Phong Söi V uiV aâ H oà & N gheä Thuaä ñeà trôùthazh thoång tin coång coång. Daâ chung ñööð phep xem vaøsao laïneá hoïcoùchính thöù yeâ caâ. Ñ ieà nay do Ñ aô Luâä T iéä Loä Cho Coång Chuång cuâ T iéä Bang W ashington (W ashington State Public Disclosure Act (PDA RW C 42.17)) quy ñönh. Ñ eâkin m oäbañ sao cuâ ñaä luâänaø, haÿ lieâ laü V aâ Phong D uyeä X etü Boä Luâä T iéä Bang W ashington (W ashington Code Revisers' Office) ôû lym pia tai 360-753-6804.

### **Caám Kyø Thò Trong Caùc Döi AÙn do Thaønh Phoá Taøi Tröi**

Càù ñööng ñôn nhaä taøtrotiöäV aâ Phong Söi V uiV aâ H oà & N gheä Thuaä phaûtuâ theo Boä Luâä Thaønh Phoå Seattle Chööng 20.44, lieâ quan ñeâ vieä ngaâ chaä kyøthò trong caù hóp ñoång cuâ Thaønh Phoå vaä Chööng 5.44, lieâ quan ñeâ caù quy ñönh veägiaÿ phep hanh ngheâ Toau boävaâ töïcuâ caù boäluâänaø cuâ Thaønh Phoåneâ coùsañ taïvaâ phong söi vuïvaâ phong Luë Söi Thaønh Phoåvaä Thö V ieä Coång Coång Seattle.

### **Quy Ñònh Phaûi Cou Giaáy Pheup Haønh Ngheâ**

N hööng ngöôøñööð taøtrotiöäV aâ Phong Söi V uiV aâ H oà & N gheä Thuaä phaûcougiaÿ phep hanh ngheâdoanh thööng ôûSeattle vaøcouøñhaä D aïg D oanh Thööng Thoång N haäcuâ tieâ bang W ashington (UBI) (W ashington state Unified Business Identification) trööù khinhäa khoaâng tieâ traûuoâcung. (K hoâng caâ phaûcouøñgiaÿ phep vaøoûB I ñeânoä ñôn xin taø tröi) Boäluâä Thaønh Phoå Seattle, chööng 5.44 coùn ieâ taûtaù quy ñönh veägiaÿ phep hanh ngheâ Q uyùvöcoùtheâkem m oäbañ sao cuâ Boäluâätaïvaâ phong Luë Söi Thaønh Phoåhoäe ôû Thö V ieä Coång Coång Seattle. G iaÿ phep hanh ngheâdoâ \$80 hanh naâ hoaë \$40 sau ngay 30 thaâng Saù m oânaâ. Ñ eâbieä theâ chi tieâveägiaÿ phep hanh ngheâdoanh thööng, vaøieânhä ñööð m oâñôn xin, xin vui long goiñeâ N ha PhuïT rædh G iaÿ Phep Hanh N gheâvaä Thaønh T iéä Thuïcuâ Seattle ôû206-684-8484. Leäphíchaññoäng m oâlæ ñeâkin soâthueäôûT iéä Bang W ashington laø\$15. Ñ eâbieä theâ chi tieâ, haÿ lieâ laü N ha ThueäV uiW ashington ôû800-647-7706.

### **Ñaøi Luaät Daønh Cho Ngöôøi Hoa Kyø Bò Taøn Taät Ñööic AÙp Duïng cho Caùc Döi AÙn Do Thaønh Phoá Taøi Tröi**

Ñ aô Luâä D aøh Cho N göôøH oa K yøB ðøTaø Taä (ADA ) laøluâä cuâ lieâ bang ñeâbaû ñaâm cho nhööng ngöôøtaø taâñööð söûduüng caâ dâch vuïvaøtaù cõ sôûV aâ Phong Söi V uiV aâ H oà & N gheä Thuaä toâ troïng nhu caâ cuâ nhööng ngöôøbòtaø taâvaðm caðh cung caä cho nhööng ñööng ñôn, ngöôøtham döïvaðaäcañhööng ngöôøcoùquan taâ nhööng thoång tin lieâ quan ñeâ caâ ñieâ khoaâ cuâ Ñ aô Luâä D aøh Cho N göôøH oa K yøB ðøTaø Taâvaø öð ñoäm añiaä luâänaø coùtheâp duïng ñeâ caâ hoaëñioäg ôûmô quan cuâ chung toâ. Ñ eâbieä thoång tin veâcaù buoâ hop quaâ chung, vieä söûduüng, vaøcaù tröïgiup phuïtheâ, xin vui long lieâ laü V aâ Phong Söi V uiV aâ H oà & N gheä Thuaä ôû206-684-7171 (tieâng noâ), hoaë 800-833-6385 (Tieäp Añ TDD ). C ô quan naø tuaâ theo taâcañluâäphap cuâ lieâ bang, tieâ bang vaøcuâ ñiâ phööng ngaâ caâ kyøthò trong vieä tuyêâ duïng vaøðch vui

## Nhööng Gì Chuùng Toâi Coù Theå vaø Khoâng Theå Hoå Tröï

- V aâ Phoøg SöïV uïV aâ H oà & N gheäThuaächæñööß thu m ua caù dàch vuïhoaë sañ pham ngheäThuaäñnaë bieäcouïöi ích cho coâg daâ cuâ Seattle.
- V aâ Phoøg SöïV uïV aâ H oà & N gheäThuaäkhoâng thu m ua caù buoådieä taþ hoaë caù dàch vuïtoâ giâò.
- Caù chööng trinh taøtôicuâ V aâ Phoøg SöïV uïV aâ H oà & N gheäThuaäkhoâng taøtôicho
  - vieä caûthieä voâ haïtaang cõ sôñhoaë vieä m ua thieäbò
  - leäphícuâ nhaâ vieâ quan lyutaächañh hoaë caù chiphigian tieþ couïieâ quan ñeâ bañ cõndöiañ naø.

## Vaên Phoøng Söï Vuï Vaên Hoùa & Ngheä Thuaät Hoå Tröï Vieäc Töï Do Dieän Ñaït

Thazh phoñay tin raèg m oâcoäg ñoâg naø boädööng cho vieä töïdo ngoâ luâä vaøyütööng thi seðhaâng tieä thazh m oâxaðhoä. Caù hoå sôñong m oävai troøuan troïng trong vieä phan anh vaøthaðh thöù caù m oâquan taâi veâkaðhoängay nay. Nhö m oâquoägia nouïchung thi ñieâi m aïnh cuâ H oa K yønaâi trong söïtoâ troïng caù yûkieä vaø tööng khaù nhau. Söïhoâtröï cuâ chinh quyéä ñoâvôïngheäThuaäcuøg phauïtoâ troïng theo caù tööng töïmoâvôïcaù yûkieä töøn oäpham viroäg lõñ vaðkuyeä khich söïtöïdo tö tööng.

## Vaên Phoøng Söï Vuï Vaên Hoùa & Ngheä Thuaät Toân Troïng Caùc Neàn Vaên Hoùa Ña Daïng

- V aâ Phoøg SöïV uïV aâ H oà & N gheäThuaätoâ troïng vaøtìn caùh ñeâñaiñööß söïña daïng veâvaâ hoå vaøgheäThuaä trong caù chööng trinh vaøvieä ñieâ hanz cuâ vaâ phoøg qua:
  - Baû ñam cho vieä trinh bay vaâ hoå ña daïng trong vieä laþ quyéäñònh qua vieä ñeâyù ñeâ vaâ hoå ña daïng trong vieä tuyéä choï hoäñøag, thueân ööñ nhaâ vieâ, vaøvieä ñeâcõñgööðavaø U Ý Ban.
  - Soaïi thaû chinh saùh, taølieä, vaøhuûuë ñeâðeþ boñhööng ngaâ trôûtrong vieä tham gia.
  - K huyeä khich caù toâchöù ngheäThuaätaëg cõöøg ngööðñiaidieä trong uý ban giâù ñoâ vaøtrong vieä tuyéä duïng.
  - N haä ra nhööng nhu caù vaøtô hoähiëä couïng lañh vöë ngheäThuaäñeâbao goâi caù neâ vaâ hoå ña daïng vaøcaù hoå sócuøg caù khan giàûngööðthieä soá

## Vââ Phoøg SöïV uiV aâ H oà & NgheäThuaä

### Söù Meänh

Vââ Phoøg SöïV uiV aâ H oà & NgheäThuaäññaä m aïnh giaùtròvââ hoà vaøngheähuâ ôûtrong vaø cuâ caù coäg ñoøg ôûkhaø Seattle.

U Ý Ban N gheäThuaä Seattle cóù 5 thanh vieâ, laønhöøng coäg daâ laø vieä tình nguyeä ñooôï Thò Tröôñg vaøH oåN ñoøg Thanh Phoáchæñðnh ñeåyeâi tröicho cô quan naø cuâ Thanh PhoáTaâcaûcaû khuyeâi nghòveðaâi thôññöôï lâø ra qua m oâtieâ trình cuâ hoâñnoøg xetiduyetñøâi lâø vaøng vaø söüchaø thuaä cuâ U Ý Ban naø.

## Vââ Phoøg SöïV uiV aâ H oà & NgheäThuaä

### Thanh PhoåSeattle

*Nââ chægôñthô:*

PO Box 94748  
Seattle, W A 98124-4748

Ñieâ thoai: 206-684-7171  
Fax: 206-684-7172  
TDD : 800-833-6388  
Tele-Braille: 800-833-6385  
[www.seattle.gov/arts](http://www.seattle.gov/arts)  
[www.ArtsResourceNetwork.org](http://www.ArtsResourceNetwork.org)

Taâcaûcaû höøng dañ/ñôn xin, caù bañ tin, vaøcaù taø lieä khaù cuâ Vââ Phoøg SöïV uiV aâ H oà & NgheäThuaäñneâ coùbaøg heähoäg chöðBraille hoaë baâg cassette. Ñeåyeâi caâi caù taø lieä ôûcaù daäng khaù, haø goi 206-684-7306 vaøtaø lieä seññöôï gôññieâ cho quyùñðtöðba ñeâi saù tuaâ.

### Thanh PhoåSeattle

Gregory J. Nickels, Thò  
Tröôñg

### H oåN ñoøg Thanh Phoå

*Seattle\**  
Jan Drago, ChuñTâch  
Jim Compton  
Richard Conlin  
David Della  
Jean G odden  
Nick Licata  
Richard M cIver  
Tom Rasmussen  
Peter Steinbrueck

### U Ý Ban N gheäThuaä Seattle \*

M ichaelD .A lhadeff  
Richard Andrews  
Donald Byrd  
Maureen Christoffel  
Vinson Cole  
Ricardo Frazer  
Brian Grant  
Catherine H illenbrand  
Laura "piece" Kelly  
Peter O lagunju  
Mark Charles Paben, Chair  
Bob Redmond  
Deborah Sem er  
Tom Skerritt  
Sergei Tschernisch  
Cathryn Vandenbrin

\*Vaoø thôññieâ aâ bat, 7  
Thang M öôñM oë, 2005



